

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1974)
Heft: 18

Artikel: Liliana Rubechini et les broderies suisses
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796390>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Liliana Rubechini

créatrice et propriétaire de la maison
« Ricami di Firenze », Florence



et les broderies suisses



■ Liliana Rubechini, créatrice de lingerie de nuit de luxe et de vêtements d'intérieur à la mode ainsi que de féériques robes du soir en style couture, ne possède pas seulement le charme aristocratique d'une Florentine mais en sus les qualités spécifiques qui font d'elle une personnalité entrepreneurante de première grandeur.

Née à Florence, berceau de la broderie italienne, Liliana Rubechini s'adonna dès son jeune âge déjà, avec enthousiasme, au dessin de modèles de lingerie de luxe. A cette époque, le travail à la main en broderie et en couture était un symbole du bon ton dans la société huppée et représentait donc pour les femmes le signe d'accession à une classe privilégiée. Le travail de création de la jeune artiste florentine fut rapidement couronné de succès et elle put bientôt ouvrir son propre atelier, qu'en l'honneur de la ville qu'elle aimait, elle nomma « Ricami di Firenze » (Broderies de Florence), désignation qui est encore aujourd'hui la marque de sa production.

Très ouverte aux nouveautés, Liliana Rubechini se passionnait pour tout ce que la mode apportait d'inédit dont — après mûr examen — elle adoptait le meilleur. C'est ainsi que sa rencontre avec les spécialités de l'industrie suisse de la broderie marqua une nouvelle étape de son entreprise, qui se développait régulièrement. Avec un sens aigu des réalités et l'amour des belles matières, elle reconnut bien vite que l'utilisation des broderies de St-Gall dans la fabrication de ses spécialités de haut goût lui ouvrirait de nouveaux horizons et lui apporterait la possibilité d'un accroissement de sa production.

Elle franchit donc le pas et ses prévisions se justifiaient, la vente augmentant d'année en année. Malgré la demande s'accroissant sans cesse et l'agrandissement devenu nécessaire de son entreprise, ses créations conservèrent le caractère du travail à la main, ce qui donne la note particulière à sa lingerie de nuit et un charme ensorcelant à ses robes du soir et d'intérieur, dans lesquelles les femmes les plus blasées se sentent toujours en accord avec elles-mêmes.

Liliana Rubechini appartient en outre à cette avant-garde qui, il y a quelque temps déjà, a effacé la frontière entre la robe d'intérieur luxueuse et la chemise de nuit raffinée, créant ainsi le style « lingerie », dont le succès est énorme dans le secteur des robes du soir.

Avec un doigté délicat, l'artiste florentine choisit, saison après saison, les précieuses garnitures de broderie dans les collections de nouveautés des premières maisons de l'industrie suisse de la broderie, pour en orner ses plus prestigieuses créations. Mais elle a découvert aussi, depuis longtemps, la broderie anglaise, les laizes brodées, la guipure chimique et les broderies découpées que les meilleurs fabricants lui offrent en quantité. Elle est aussi enthousiasmée par les tissus fins de coton imprimés et les précieuses soieries; elle choisit en Suisse celles qui présentent les coloris les plus osés et les dessins les plus audacieux. Ce sont en effet ces articles-là qui correspondent le mieux à ses exigences et garantissent le niveau élevé de ses créations. En effet, Liliana Rubechini sait parfaitement que c'est l'harmonie et l'équilibre entre la matière et la coupe qui donnent à ses modèles leur allure au-dessus du commun, ce chic qui souligne la beauté et la féminité de la femme d'aujourd'hui et les mettent en valeur.

■ Liliana Rubechini, Schöpferin von 'luxuriöser Damen-Nachtwäsche und modischer Hausbekleidung sowie von traumhaften Abendkleidern im Couture-Stil, besitzt nicht nur den ganzen Charme der aristokratischen Florentinerin, sondern auch jene spezifischen Eigenschaften, welche sie zu einer unternehmerischen Persönlichkeit von Format stempeln.

In Florenz geboren, der Wiege der italienischen Stickerei-Kunst, verpflichtete sich Liliana Rubechini bereits in jungen Jahren begeistert dem Entwerfen von Luxuswäsche. Zu dieser Zeit gehörten handgearbeitete Stickereien und handgenähte Kleider zum guten Ton der gehobenen Gesellschaftsschicht und stellten somit ein von der Weiblichkeit gehätschtes Statussymbol dar. Die schöpferische Arbeit der jungen Florentinerin brachte rasch einmal den erhofften Erfolg, sodass sie ihr eigenes Atelier eröffnen konnte, das sie zu Ehren ihrer geliebten Stadt « Ricami di Firenze », « Stickereien aus Florenz » taufte. Dieser Name ist auch heute noch die Markenbezeichnung für ihre Produkte.

Offenen Sinnes für alles Neue, liebte es Liliana Rubechini stets, sich mit den modernen und modischen Entwicklungen auseinanderzusetzen und nach reiflicher Prüfung das Beste davon zu adaptieren. So setzte die Begegnung mit den Spezialitäten der schweizerischen Stickerei-Industrie einen weiteren Meilenstein in dem sich ständig entwickelnden Betrieb. Als feinfühliges Expertin und mit wachem Sinn für hochstehende Materialien erkannte sie rasch, dass die Verwendung von St. Galler Stickereien ihr für die Herstellung der raffinierten Kreationen neue Dimensionen verschaffen und erweiterte Möglichkeiten zur Steigerung der Produktion bringen würde.

Sie wagte den Versuch und sah ihre Vermutungen bestätigt, indem die Verkaufserfolge von Jahr zu Jahr zunahmen. Trotz der steigenden Nachfrage und der immer wieder nötigen Ausdehnung des Geschäftes bewahrten die Kreationen den Charakter der feinen Handarbeit, was die ganz besondere Note der femininen Nachtwäsche ausmacht, aber ebenso sehr den Charme der verführerischen Abendroben und intimen Hauskleider unterstreicht, in welchen sich selbst verwöhnteste Frauen immer neu bestätigt fühlen.

Liliana Rubechini gehört zudem zu jener Avantgarde, die schon vor einiger Zeit die Grenze zwischen luxuriösem Hauskleid und raffiniertem Nachtgewand verwischte und damit den « Wäsche-Look » kreieren half, der jetzt in der Abendmode seine grossen Triumphe feiert.

Mit delikatem Fingerspitzengefühl wählt die Florentinerin nun Saison für Saison jene köstlichen Stickereibesätze aus den Nouveauté-Kollektionen der führenden Häuser der schweizerischen Stickerei-Industrie, um ihre schönsten Kreationen damit zu schmücken. Doch längst hat sie auch die Lochstickerei, die kunstvollen Stickerei-Allovers, die Ätz- und Spachtelspitzen entdeckt, welche die leistungsfähigen Firmen in reicher Fülle anzubieten haben, und ebenso begeistert zeigt sich die Italienerin von den bedruckten Baumwoll-Feingeweben und den hochwertigen Seidenstoffen, von denen sie in der Schweiz vor allem diejenigen mit den gewagtesten Koloriten und den aufregendsten Dessins einkauft, da sie genau den gestellten Forderungen entsprechen, die den hohen Standard ihrer Schöpfungen garantieren; denn ihr ist bewusst, dass nur die harmonische Übereinstimmung von Material und Schnitt jene überdurchschnittliche Allure ergibt, welche die Schönheit und Feminität der modernen Frau erst ins rechte Licht zu rücken vermag.

■ Liliana Rubechini, designer of luxurious night-wear and fashionable clothes for entertaining at home as well as dreamy couture-style evening dresses, possesses not only the charm of aristocratic Florentine women, but also those specific features that mark her out to be an enterprising personality of great stature.

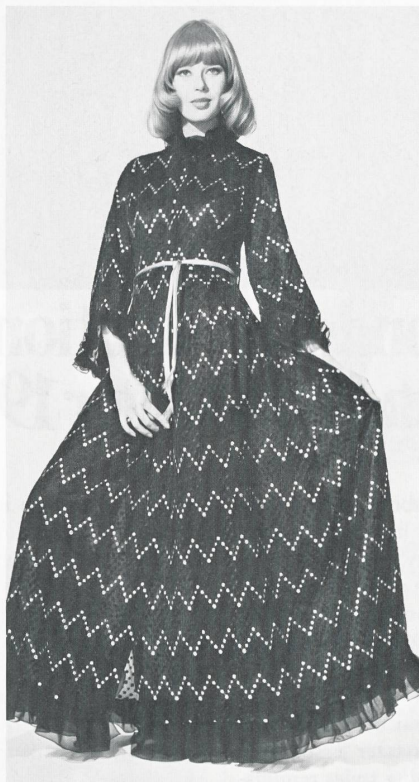
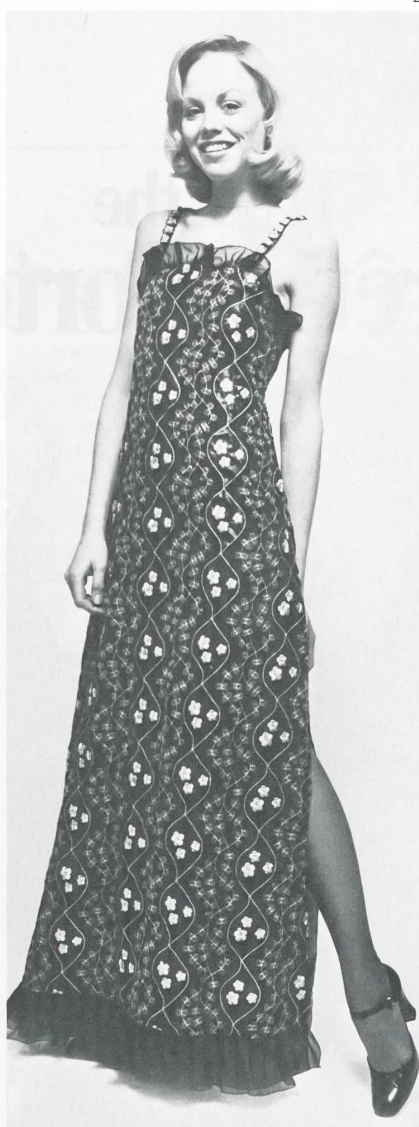
Born in Florence, the cradle of the Italian art of embroidery, Liliana Rubechini from an early age threw herself wholeheartedly into the designing of luxury lingerie. In those days, handworked embroideries and hand-sewn dresses were a must for the "upper crust" of society and represented a status symbol prized by the elegant woman of fashion. The creative work of the young Florentine designer soon brought her success, and she was able to open her own workshop, which she named "Ricami di Firenze"—Embroideries of Florence—in honour of her own beloved town. This name is still the trademark of her products.

With a mind open to everything new, Liliana Rubechini would consider the latest fashionable developments and after thorough examination choose and adapt the best. In this way, her discovery of the specialities of the Swiss embroidery industry represented a further milestone in her fast expanding enterprise. A sensitive expert with a fine feeling for top quality materials, she soon saw that the use of St. Gall embroideries offered new scope in the production of exclusive creations and would widen the possibilities of stepping up production.

She had the courage of her convictions and soon saw her hopes confirmed, with sales increasing rapidly from year to year. In spite of the growing demand and continual necessity to expand her business, her creations keep that look of fine handiwork that adds the final, very special touch to women's nightwear, just as it emphasizes the charm of glamorous evening gowns and seductive wear for entertaining at home, which give even the most sophisticated of women a feeling of luxury and indulgence.

Liliana Rubechini belongs to the avant-garde few who recently broke down the borderline between glamorous lounging wear and luxurious nightgowns and in this way helped to create the "lingerie look", which is now all the rage for evening wear.

Season after season, with a sure fashion sense, the Florentine fashion designer now chooses the costly embroidery trimmings from the latest collections of leading firms in the Swiss embroidery industry to decorate her loveliest creations. Yet for many years now she has also been using to great effect the broderie anglaise, artistically embroidered allover, etched and cut-out lace that the top firms offer in such rich profusion; and this Italian designer is just as enthusiastic about the fine cotton prints and the high quality silks which she buys in Switzerland, especially those with the most eye-catching colours and the most exciting designs, since they are just what she needs to achieve the high standard of her creations; she knows full well that only the skilful matching of material and cut can give that indispensable allure, alone capable of showing the beauty and femininity of modern women in their true light.



2
1. FORSTER WILLI & CIESA, ST-GALL *Déshabillé en voile de coton, orné d'un vapoureux galon blanc et rose, brodé sur tulle de coton / Négligé-Ensemble aus Baumwolle-Voile, mit einer hauchzarten Galon-Stickerei auf Baumwolltüll, weiss-rosa, verziert / negligé set in cotton voile trimmed with gossamer-light embroidered braid on white-pink cotton tulle.*

2. FORSTER WILLI & CIE SA, ST-GALL *Applications de satin sur organza noir, brodées de Lurex® or et enrichies de superpositions / Satinapplikationen auf schwarzem Organza mit Gold-Lurex® bestickt und mit Superposés bereichert / satin applications on black organza embroidered with gold Lurex® and enriched with superimposed work.*

3. ALTOCO SA, ST-GALL *Ensemble avec originaux motifs floraux brodés en trois couleurs (blanc, vert et rose shocking) /*



4
5
Ensemble mit dreifarbiger Stickerei in originellem Blumenmuster (weiss-grün-shockingrosa) / outfit with original floral design in three-toned embroidery (white-green-shocking pink).

4. BISCHOFF TEXTILES SA, ST-GALL *Broderie blanche et rubans brodés sur organza de soie avec trou-trous pour un ruban de velours / weisse Stickerei und Spitzenbänder mit Samtband-durchzug auf Seidenorganza / white embroidery and lace band with slotted velvet ribbon on silk organza.*

5. JAKOB SCHLAEPFER & CIE SA, ST-GALL *Broderie sur organza, enrichie de strass / Stickerei auf Organza mit Strass-Verzierung / embroidery on organza enhanced with sequins. (Modèles/Modelle/Models: Liliana Rubechini, Florence).*